

# Uradni list

## Evropske unije

# C 219

Zvezek 48

Slovenska izdaja

## Informacije in objave

7. september 2005

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	<b>Komisija</b>	
2005/C 219/01	Menjalni tečaji eura .....	1
2005/C 219/02	Informacijski postopek – Tehnični predpisi <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 219/03	Sprememba smernic glede dela II, naslov III „Carinski postopki z ekonomskim učinkom“ Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti, objavljene v <i>Uradnem listu Evropskih skupnosti</i> C 269, 24.9.2001, str. 1	7
2005/C 219/04	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta 93/15/EGS z dne 5. aprila 1993 o usklajevanju določb v zvezi z dajanjem eksplozivov za civilno uporabo v promet in njihovim nadzorom <sup>(1)</sup> .....	19
2005/C 219/05	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 94/25/ES z dne 16. junija 1994 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s plovili za rekreacijo <sup>(1)</sup> .....	25
2005/C 219/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnic) <sup>(1)</sup> .....	26
2005/C 219/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3742 – Corman/Glanbia Consumer Foods/JV) — Primer za poenostavljeni postopek <sup>(1)</sup> .....	27



## I

(Informacije)

## KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

6. septembra 2005

(2005/C 219/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2483	SIT	slovenski tolar	239,47
JPY	japonski jen	136,75	SKK	slovaška krona	38,265
DKK	danska krona	7,4561	TRY	turška lira	1,6630
GBP	funt šterling	0,67670	AUD	avstralski dolar	1,6271
SEK	švedska krona	9,3124	CAD	kanadski dolar	1,4865
CHF	švicarski frank	1,5436	HKD	hongkonški dolar	9,6970
ISK	islandska krona	77,18	NZD	novozelandski dolar	1,7619
NOK	norveška krona	7,8270	SGD	singapurski dolar	2,0908
BGN	lev	1,9557	KRW	južnokorejski won	1 279,91
CYP	ciprski funt	0,5729	ZAR	južnoafriški rand	7,8718
CZK	češka krona	29,140	CNY	kitajski juan	10,1004
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,4550
HUF	madžarski forint	243,85	IDR	indonezijska rupija	12 913,66
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,702
LVL	latvijski lats	0,6961	PHP	filipinski peso	70,248
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	35,2250
PLN	poljski zlot	3,9275	THB	tajski bat	51,303
RON	romunski leu	3,4997			

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Informacijski postopek – Tehnični predpisi**

(2005/C 219/02)

**(Besedilo velja za EGP)**

Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil, ki veljajo za storitve informacijske družbe. (UL L 204, 21.7.1998, str. 37; UL L 217, 5.8.1998, str. 18)

Obvestila o osnutkih tehničnih predpisov, ki jih prejme Komisija

Sklic <sup>(1)</sup>	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja <sup>(2)</sup>
2005/0405/DK	Sprememba Odredbe št. 943 z dne 16. septembra 2004 o odobritvi navedenih podjetij	14.11.2005
2005/0406/S	Upravne določbe in splošne smernice Švedske pomorske uprave o prevozu embalaranih nevarnih snovi na RO-RO ladjah po Baltskem morju	16.11.2005
2005/0407/D	Tehnična preskusna specifikacija za merjenje ravnosti površine cestišča v vzdolžni in prečni smeri, izdaja 2005; Del: Kontaktne meritve	21.11.2005
2005/0408/S	Upravne določbe in splošne smernice Švedske pomorske uprave o varnem prevozu obsevanega jedrskega goriva, plutonija in visoko radioaktivnih odpadkov v sodih na ladjah (Kodeks INF)	25.11.2005
2005/0409/D	Peta uredba o spremembi Uredbe o igralnih avtomatih in drugih igrah z možnostjo dobitka	25.11.2005

<sup>(1)</sup> Leto — registracijska številka — država članica izvora.

<sup>(2)</sup> Obdobje, v katerem se osnutka ne sme sprejeti.

<sup>(3)</sup> Ni obdobja mirovanja, ker Komisija sprejme razloge za nujni sprejem, na katere se sklicuje država članica, ki pošlje obvestilo.

<sup>(4)</sup> Ni obdobja mirovanja, ker ukrep zadeva tehnične specifikacije ali druge zahteve ali pravila o storitvah, povezanih z davčnimi ali finančnimi ukrepi, v skladu s tretjo alineo drugega odstavka člena 1(11) Direktive 98/34/ES.

<sup>(5)</sup> Informacijski postopek zaključen.

Komisija opozarja na sodbo, izdano dne 30. aprila 1996, v primeru „Varnost CIE“ (C-194/94 – ECR I, str. 2201), v kateri je Sodišče odločilo, da je treba 8. in 9. člena Direktive 98/34/ES (prej 83/189/EGS) razlagati tako, da se posamezniki lahko sklicujejo nanje na nacionalnih sodiščih, katera morajo odkloniti uporabo nacionalnega tehničnega predpisa, ki ni bil posredovan v skladu z Direktivo.

Navedena sodba potrjuje sporočilo Komisije z dne 1. oktobra 1986 (UL C 245, 1.10.1986, str. 4).

Zaradi kršitve obveznosti do obveščanja so zadevni tehnični predpisi neuporabljivi in torej neizvršljivi proti posameznikom.

Za več informacij o postopku obveščanja pišite na:

European Commission  
 DG Enterprise and Industry, Unit C3  
 B-1049 Brussels  
 e-naslov: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Glejte tudi spletno stran: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Če potrebujete kakršne koli nadaljnje informacije o teh obvestilih, se obrnite na spodaj navedene nacionalne službe:

## SEZNAM NACIONALNIH SLUŽB, ODGOVORNIH ZA UPRAVLJANJE DIREKTIVE 98/34/ES

**BELGIJA**

BELNotif  
*Qualité et Sécurité*  
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
 NG III – 4ème étage  
 boulevard du Roi Albert II / 16  
 B-1000 Bruxelles

Ga. Pascaline Descamps  
 Tel.: (32-2) 206 46 89  
 Faks: (32-2) 206 57 46  
 E-naslov: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

Splošni e-naslov: belnotif@mineco.fgov.be

Spletna stran: <http://www.mineco.fgov.be>

**ČEŠKA REPUBLIKA**

*Czech Office for Standards, Metrology and Testing*  
 Gorazdova 24  
 P.O. BOX 49  
 CZ-128 01 Praha 2

Ga. Helena Fofonková  
 Tel.: (420) 224 907 125  
 Faks: (420) 224 907 122  
 E-naslov: fofonkova@unmz.cz

Splošni e-naslov: eu9834@unmz.cz

Spletna stran: <http://www.unmz.cz>

**DANSKA**

*Erhvervs- og Boligstyrelsen*  
 Dahlerups Pakhus  
 Langelinie Allé 17  
 DK-2100 Copenhagen Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (direct)  
 Faks: (45) 35 46 62 03  
 E-naslov: ga. Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Vzajemni poštni nabiralnik za obvestilna sporočila –  
 noti@ebst.dk

Spletna stran: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**NEMČIJA**

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
 Referat XA2  
 Scharnhorststr. 34–37  
 D-10115 Berlin

Ga. Christina Jäckel  
 Tel.: (49) 30 20 14 63 53  
 Faks: (49) 30 20 14 53 79  
 E-naslov: infonorm@bmwa.bund.de

Spletna stran: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTONIJA**

*Ministry of Economic Affairs and Communications*  
 Harju str. 11  
 EE-15072 Tallinn

G. Karl Stern  
 Tel.: (372) 6 256 405  
 Faks: (372) 6 313 660  
 E-naslov: karl.stern@mkm.ee  
 Splošni e-naslov: el.teavitamine@mkm.ee

**GRČIJA**

*Ministry of Development*  
 General Secretariat of Industry  
 Mesogeion 119  
 GR-101 92 Athens  
 Tel.: (30) 210 696 98 63  
 Faks: (30) 210 696 91 06

ELOT  
 Acharnon 313  
 GR-111 45 Athens  
 Tel.: (30) 210 212 03 01  
 Faks: (30) 210 228 62 19  
 E-naslov: 83189in@elot.gr  
 Spletna stran: <http://www.elot.gr>

**ŠPANIJA**

*Ministerio de Asuntos Exteriores*  
 Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
 Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias  
 Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218  
 E-28006 Madrid

G. Angel Silván Torregrosa  
 Tel.: (34) 91 379 83 32

Ga. Esther Pérez Peláez  
 Strokovna svetovalka  
 E-naslov: esther.perez@ue.mae.es  
 Tel.: (34) 91 379 84 64  
 Faks: (34) 91 379 84 01

Splošni e-naslov: d83-189@ue.mae.es

**FRANCIJA**

*Délégation interministérielle aux normes*  
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Ga. Suzanne Piau  
 Tel.: (33) 1 53 44 97 04  
 Faks: (33) 1 53 44 98 88  
 E-naslov: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ga. Françoise Ouvrard  
 Tel.: (33) 1 53 44 97 05  
 Faks: (33) 1 53 44 98 88  
 E-naslov: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRSKA**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

G. Tony Losty  
Tel.: (353) 1 807 38 80  
Faks: (353) 1 807 38 38  
E-naslov: tony.losty@nsai.ie

Spletna stran: <http://www.nσαι.ie>

**ITALIJA**

*Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
Via Molise 2  
I-00187 Roma*

G. Vincenzo Correggia  
Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
Faks: (39) 06 47 88 78 05  
E-naslov: vincenzo.correggia@minindustria.it

G. Enrico Castiglioni  
Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
Faks: (39) 06 47 88 77 48  
E-naslov: enrico.castiglioni@minindustria.it  
Splošni e-naslov: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it  
Spletna stran: <http://www.minindustria.it>

**CIPER**

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357) 22 409 313 or (357) 22 375 053  
Faks: (357) 22 754 103

G. Antonis Ioannou  
Tel.: (357) 22 409 409  
Faks: (357) 22 754 103  
E-naslov: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ga. Thea Andreou  
Tel.: (357) 22 409 404  
Faks: (357) 22 754 103  
E-naslov: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Splošni e-naslov: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Spletna stran: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LATVIJA**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
SOLVIT Coordination Centre  
55, Brivibas Street  
LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification  
Division  
Tel.: (371) 7013230  
Faks: (371) 7280882

Zanda Liekna  
Solvit Coordination Centre  
Tel.: (371) 7013236  
Faks: (371) 7280882  
E-naslov: zanda.liekna@em.gov.lv

Splošni e-naslov: notification@em.gov.lv

**LITVA**

*Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius*

Ga. Daiva Lesickiene  
Tel.: (370) 5 270 93 47  
Faks: (370) 5 270 93 67

E-naslov: dir9834@lsd.lt

Spletna stran: <http://www.lsd.lt>

**LUKSEMBURG**

*SEE – Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10  
L-2010 Luxembourg*

G. J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Faks: (352) 22 25 24

E-naslov: see.direction@eg.etat.lu

Spletna stran: <http://www.see.lu>

**MADŽARSKA**

*Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Honvéd u. 13–15.  
H-1055 Budapest*

G. Zsolt Fazekas  
E-naslov: fazekasz@gkm.hu  
Tel.: (36) 1 374 28 73  
Faks: (36) 1 473 16 22

E-naslov: notification@gkm.hu

Spletna stran: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

*Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta*

Tel.: (356) 21 24 24 20  
Faks: (356) 21 24 24 06

Ga. Lorna Cachia  
E-naslov: lorna.cachia@msa.org.mt

Splošni e-naslov: notification@msa.org.mt

Spletna stran: <http://www.msa.org.mt>

**NIZOZEMSKA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

G. Ebel van der Heide  
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Ga. Hennie Boekema  
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Ga. Tineke Elzer  
Tel.: (31) 50 5 23 21 33  
Faks: (31) 50 5 23 21 59

Splošni e-naslov: Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AVSTRIJA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Ga. Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43) 1 711 00 58 96  
Faks: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80  
E-naslov: not9834@bmwa.gv.at

Spletna stran: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLJSKA**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Ga. Barbara Nieciak  
Tel.: (48) 22 693 54 07  
Faks: (48) 22 693 40 28  
E-naslov: barnie@mg.gov.pl

Ga. Agata Gągor  
Tel.: (48) 22 693 56 90

Splošni e-naslov: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGALSKA**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Ga. Cândida Pires  
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00  
Faks: (351) 21 294 82 23  
E-naslov: c.pires@mail.ipq.pt

Splošni e-naslov: not9834@mail.ipq.pt

Spletna stran: <http://www.ipq.pt>

**SLOVENIJA**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386-1) 478 30 41  
Faks: (386-1) 478 30 98  
E-mail: [contact@sist.si](mailto:contact@sist.si)

Ga. Vesna Stražišar

**SLOVAŠKA**

Ga. Kvetoslava Steinlova  
Direktorica oddelka za evropsko integracijo,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak  
Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 52 49 35 21  
Faks: (421) 2 52 49 10 50  
E-naslov: [steinlova@normoff.gov.sk](mailto:steinlova@normoff.gov.sk)

**FINSKA**

*Kauppa-ja teollisuusministeriö*  
(Ministry of Trade and Industry)

Naslov za obiskovalce:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
in  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Poštni naslov:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

G. Tuomas Mikkola  
Tel.: (358) 9 57 86 32 65  
Faks: (358) 9 16 06 46 22  
E-naslov: [tuomas.mikkola@ktm.fi](mailto:tuomas.mikkola@ktm.fi)

Ga. Katri Amper  
Splošni e-naslov: [maaraykset.tekniset@ktm.fi](mailto:maaraykset.tekniset@ktm.fi)

Spletna stran: <http://www.ktm.fi>

**ŠVEDSKA**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Ga. Kerstin Carlsson  
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00  
Faks: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759  
E-naslov: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)

Splošni e-naslov: [9834@kommers.se](mailto:9834@kommers.se)

Spletna stran: <http://www.kommers.se>

**ZDRUŽENO KRALJESTVO**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

G. Philip Plumb  
Tel.: (44) 20 72 15 14 88  
Faks: (44) 20 72 15 15 29  
E-naslov: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Splošni e-naslov: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Spletna stran: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Ga. Adinda Batsleer  
Tel.: (32-2) 286 18 61  
Faks: (32-2) 286 18 00  
E-naslov: aba@eftasurv.int

Ga. Tuija Ristiluoma  
Tel.: (32-2) 286 18 71  
Faks: (32-2) 286 18 00  
E-naslov: tri@eftasurv.int  
Splošni e-naslov: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Spletna stran: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles

Ga. Kathleen Byrne  
Tel.: (32-2) 286 17 49  
Faks: (32-2) 286 17 42  
E-naslov: kathleen.byrne@efta.int

Splošni e-naslov: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Spletna stran: <http://www.efta.int>

**TURČIJA**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
İnönü Bulvarı n° 36  
TR-06510  
Emek – Ankara

G. Mehmet Comert  
Tel.: (90) 312 212 58 98  
Faks: (90) 312 212 87 68  
E-naslov: comertm@dtm.gov.tr

Spletna stran: <http://www.dtm.gov.tr>

---

**Sprememba smernic glede dela II, naslov III „Carinski postopki z ekonomskim učinkom“ Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti, objavljene v Uradnem listu Evropskih skupnosti C 269, 24.9.2001, str. 1**

(2005/C 219/03)

Smernice se spremenijo:

1. V Poglavje 2, carinsko skladiščenje, se za „običajno ravnanje, mešanje oljčnega olja“ vstavi naslednje:

**„Izračun zneska uvozne dajatve v zvezi z drugim stavkom točke 19 Priloge 72 <sup>(1)</sup>“**

Primer 1:

Naslednji postopek je bil opravljen, kakor običajno ravnanje (ufh) v postopku carinskega skladiščenja: Zamenjava v avtomobil vgrajene izpušne cevi s kvalitetnejšim odvodom (nerjavno jeklo) **Avtomobil in izpušna cev (nerjavno jeklo) sta v postopku carinskega skladiščenja**. Po opravljenem ufh je bil avtomobil deklariran za sprostitev v prost promet. Kako izračunati znesek uvozne dajatve?

Blago	Carinska vrednost	Stopnja uvozne dajatve	Znesek uvozne dajatve
Vozilo pred opravljenim ufh (Oznaka KN 8703 32 19)	30 000 EUR	10 %	
Izpušna cev (nerjavno jeklo) (Oznaka KN 8708 92 90)	3 000 EUR	4,5 %	
Vozilo po opravljenem ufh (Oznaka KN 8703 32 19)	32 000 EUR (30 000 EUR 1 000 EUR + 3 000 EUR)	10 %	3 200 EUR
Zamenjana izpušna cev (Oznaka KN 8708 92 90)	1 000 EUR	4,5 %	Dajatev 45 EUR, če je izpušna cev deklarirana za sprostitev v prost promet

Primer 2

Naslednji postopek je bil opravljen kakor običajno ravnanje (ufh) v postopku carinskega skladiščenja: Zamenjava v avtomobil vgrajene izpušne cevi s kvalitetnejšim odvodom (nerjavno jeklo) **Avtomobil je v postopku carinskega skladiščenja in izpušna cev (nerjavno jeklo) je sproščena v prost promet**. Po opravljenem ufh je bil avtomobil deklariran za sprostitev v prost promet. Kako izračunati znesek uvozne dajatve?

Blago	Carinska vrednost	Stopnja uvozne dajatve	Znesek uvozne dajatve
Vozilo pred opravljenim ufh (Oznaka KN 8703 32 19)	30 000 EUR	10 %	
Izpušna cev (nerjavno jeklo) (Oznaka KN 8708 92 90)	0 EUR	Se ne uporablja	
Vozilo po opravljenem ufh (Oznaka KN 8703 32 19)	29 000 EUR (30 000 EUR 1 000 EUR)	10 %	2 900 EUR
Zamenjana izpušna cev (Oznaka KN 8708 92 90)	1 000 EUR	4,5 %	Dajatev 45 EUR, če je izpušna cev deklarirana za sprostitev v prost promet“

<sup>(1)</sup> Naslednji primeri v zvezi z izračunom zneska uvozne dajatve iz drugega stavka točke 19, Priloge 72 IDCZ, so uporabni tudi za carinsko skladišče tipa D.



2. V poglavju 3 Aktivno oplemenitenje, se za delom „proizvodni pripomočki“ vstavi naslednje:

### „Gospodarski pogoji

(Člen 539(2)(c))

#### Ozadje

Mednarodne obveznosti omejujejo znesek izvoznih nadomestil, ki jih lahko EU izplača za blago, ki ni zajeto v Prilogi I, na 415 milijonov EUR letno. V okoliščinah, ko predvideni zahtevek za nadomestilo presega razpoložljiva sredstva, člen 11 Uredbe Sveta 3448/93 predvideva sistem, s katerim se šteje, da so gospodarski pogoji iz člena 117(c) Uredbe (EGS) št. 2913/92 izpolnjeni za nekatere količine osnovnih proizvodov, uporabljenih za izdelavo blaga, ki ni zajeto v Prilogi I. Količina osnovnih proizvodov, za katere se uporablja ta določba, je določena s pomočjo bilance zalog, na podlagi primerjave med zahtevki za razpoložljiva nadomestila in predvidenimi zahtevki za nadomestilo — bilanca se redno pregleduje. Podrobna pravila za uporabo navedene določbe so vsebovana v Uredbi Komisije (ES) št. 1488/2001<sup>(?)</sup> z dne 19. julija 2001 o določitvi predpisov za uporabo Uredbe Komisije (ES) št. 3448/93 v zvezi z vključitvijo določenih količin nekaterih osnovnih proizvodov, navedenih v Prilogi I k Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, v postopke aktivnega oplemenitenja brez predhodne preučitve gospodarskih razmer.

Skladno z Uredbo 1488/2001 je vključitev osnovnih kmetijskih proizvodov iz te sheme, v času njene veljavnosti predmet predložitve veljavnega potrdila o aktivnem oplemenitju („potrdilo AO“). Ob predložitvi veljavnega izvoda št. 1 potrdila AO ali njegovega izpiska lahko izvajalec, pod pogoji iz Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93, enkrat zaprosi carinski organ v državi članici za dovoljenje, da uporabi postopek aktivnega oplemenitenja za količino osnovnega proizvoda, ki je manjša ali enaka količini, navedeni v potrdilu ali izpisku. Nato se šteje, da so bili izpolnjeni gospodarski pogoji iz člena 117(c) Uredbe (EGS) št. 2913/92.

Člen 507 (1) Uredbe Komisije št. 2454/93 določa, da dovoljenje začne veljati z dnem izdaje **ali z vsakim poznejšim dnevom, določenim v dovoljenju**. Poleg tega, ko je dovoljenje veljavno, člen 507(4) Uredbe 2454/93 predvideva, da je to dovoljenje veljavno za obdobje največ 3 mesecev v zvezi z mlekom in mlečnimi proizvodi, ter za obdobje največ 6 mesecev v zvezi z drugimi ustreznimi kmetijskimi proizvodi.

#### Problem

Komisija pregleduje posebno NAI AO shemo glede na pridobljene izkušnje od začetka delovanja sheme septembra 2002. Eden od ugotovljenih problemov je, da izvajalci zaprosijo carinske organe za odlog dneva veljavnosti dovoljenja — v nekaterih primerih prek proračunskega obdobja, v katerem je bil ugotovljen NAI proračunski primanjkljaj. Kadar je dan dovoljenja odložen, to lahko pomeni, da namesto osnovnega proizvoda, uvoženega v Skupnost v času ugotovljenega primanjkljaja razpoložljivih nadomestil, pride v času, ko je razpoložljivih nadomestil dovolj.

#### Rešitev

Člen 1(1) Uredbe (ES) št. 1488/2001 določa: „Vključitev nekaterih količin osnovnih proizvodov iz člena 11 Uredbe (ES) št. 3448/93 v postopek aktivnega oplemenitenja brez predhodne preučitve gospodarskih razmer je predmet predložitve potrdila o aktivnem oplemenitju“. To pomeni, da je ustrezno dovoljenje uporabe postopka aktivnega oplemenitenja veljavno istočasno z veljavnostjo ustreznega potrdila AO.

<sup>(?)</sup> UL L 196, 20.7.2001, str. 9

Člen 1 Uredbe (EGS) 2913 določa: ‚Zakonik se brez poseganja v posebne predpise, ki veljajo za druga področja, uporablja: — v trgovini med Skupnostjo in tretjimi državami.‘ V zvezi z dnevom veljavnosti dovoljenja to pomeni, da se člen 507(1) Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 zamenja s členom 1(1) Uredbe (ES) št. 1488/2001 (lex specialis).“

3. Del v zvezi z „enakovrednim blagom“ se nadomesti z naslednjim:

### **„Enakovredno blago**

(Člen 541(3))

Posebne določbe veljajo med drugim za mleko in mlečne proizvode.

Skladno z točko 7 Priloge 74 je zatekanje k uporabi enakovrednih nadomestkov za mleko in mlečne proizvode dovoljeno, pod naslednjimi pogoji:

Upoštevajo se sledeče komponente: suha snov mleka, mlečne maščobe in mlečne beljakovine. Teža vsake komponente v uvoženem blagu ne presega teže vsake teh komponent v ustreznem blagu. Vendar se v primerih, ko se ekonomska vrednost uvoženega blaga določi le z eno ali dvema zgoraj navedenima komponentama, teža lahko izračuna na podlagi te komponente ali komponent. Zato je dovoljeno nadomestiti naravna nihanja vsebin suhe snovi, maščob in beljakovin v ustreznem obdobju, določenem v dovoljenju (ki ni daljše od 4 mesecev). Pomembna je zgolj skupna teža vsake komponente v uvoženem in enakovrednem blagu. Če skupna teža pomembnih komponent uvoženega blaga presega skupno težo ustreznih komponent enakovrednega blaga, se uporabi člen 204 carinskega zakonika, tako da velja uvozna dajatev samo za presežno težo. Preseženo težo je treba pretvoriti v ustrezno količino uvoženega blaga.

#### Primeri izračuna uvoznih dajatev

A) Tržna vrednost posnetega mleka v prahu je določena z vsebnostjo suhe snovi mleka in mlečne beljakovine.

100 ton posnetega mleka v prahu s 36 % beljakovin in 95 % vsebnostjo suhe snovi mleka se, v okviru aktivnega oplemenitenja EX/IM in v obliki pridobljenih proizvodov, izvozi v eni pošiljki. Pomeni, da je bilo izvoženih 36 ton beljakovin in 95 ton suhe snovi mleka.

Nato se uvozi 50 ton posnetega mleka v prahu s 40 % beljakovin in 98 % vsebnostjo suhe snovi in 50 ton posnetega mleka v prahu z 38 % beljakovin in 94 % vsebnostjo suhe snovi ter dan v postopek aktivnega oplemenitenja. To pomeni, da je v postopku 39 ton beljakovin in 96 ton suhe snovi. Teža uvoženih beljakovin in suhe snovi presega težo izvoženih beljakovin in suhe snovi posamezno za 3 tone (3 000 kg) in 1 tona (1 000 kg). Presežno težo vsake komponente je treba pretvoriti v ustrezno količino uvoženega blaga, tj.  $3\,000\text{ kg} \times 100: 39 = 7\,692,3\text{ kg}$ ,  $1\,000\text{ kg} \times 100: 96 = 1\,041,67\text{ kg}$ . Plačati je treba uvozne dajatve za največjo težo =  $7\,692,3\text{ kg}$  uvoženega blaga. Načeloma nastane carinski dolg tudi za  $1\,041,67\text{ kg}$  uvoženega blaga. Vendar se upošteva zgolj komponenta z največjo ustrezno količino uvoženega blaga. Drugače bi bile dajatve na isto uvoženo blago obračunane dvakrat.

B) Tržna vrednost cheddarja za predelavo v topljen sir je določena s suho snovjo mleka in mlečnimi maščobami.

Uvozi se 100 kg cheddarja, ki vsebuje 67 % suhe snovi, 35 % maščob, 31 % beljakovin in 1 % mineralnih soli in se ga da v postopek aktivnega oplemenitenja.

To ustreza 67 kg suhe snovi in 35 kg maščob.

V obdobju štirih mesecev se cheddar Skupnosti iz 62 % skupne suhe snovi, 30 % maščob, 31 % beljakovin in 1 % mineralnih snovi, uporabi, kot enakovredno blago in izvozi v obliki topljenega sira (pridobljeni izdelek), kakor sledi:

1 mesec: 35 kg

2 mesec: 12 kg

3 mesec: 27 kg

4 mesec: 29 kg

Kot enakovredno blago se skupaj uporabi 103 kg cheddarja Skupnosti.

To ustreza 63,86 kg suhe snovi (103 x 62 %) in 30,9 kg maščob (103 x 30 %).

Rezultat je 3,14 (67 minus 63,86) kg presežne teže suhe snovi in 4,1. (35 minus 30,9) kg presežne teže maščob.

Ta dva presežka je treba pretvoriti v ekvivalent cheddarja tretje države, pri čemer je treba upoštevati večji presežek uporabljenega cheddarja.

3,14 kg suhe snovi ustreza 4,69 kg cheddarja.

4,1 kg maščob ustreza 11,7 kg cheddarja. Uporabiti je treba količino maščob, saj ustreza večji količini cheddarja tretje države, ki ga je treba obdavčiti.

Primeri blaga, katerega tržna vrednost je določena samo z eno od dveh komponent:

Uvoženo blago (Oznaka KN)	Tržno vrednost uvoženega blaga določa:			Opombe
	Suha snov mleka	Mlečne maščobe	Mlečne beljakovine	
Posneto mleko v prahu (0402 10)	X		X	
Maslo (0405 10)		X		
Sirotko (0404 10)	X		X	
Mlečni namazi (0405 20)		X		
Cheddar (0406 90 21)	X	X		Sir za predelavo v topljen sir <sup>4</sup>

4. Za delom v zvezi z „zbirnim zaključkom“ se vstavi naslednje:

**„Seznam pridobljenih proizvodov zavezanih ustreznim uvoznim dajatvam**

(Člen 548(1))

Če pride do carinskega dolga v postopku aktivnega oplemenitenja, so v nekaterih primerih določitve zadevnega carinskega dolga, pridobljeni proizvodi zavezani ustreznim uvoznim dajatvam. Ti primeri so navedeni v členu 548(1) v povezavi s Prilogo 75. Priloga zadeva odpadke, staro železo, ostanke, izvrške in ostanke, ki so nujni stranski proizvod operacije oplemenitenja, razen glavnih pridobljenih proizvodov navedenih v dovoljenju. Ti stransko pridobljeni proizvodi so zavezani ustreznim uvoznim dajatvam, razen če imetnik dovoljenja ni zaprosil za oceno dajatev na te proizvode v skladu s členom 121 carinskega zakonika. Naslednji ilustrativni seznam vsebuje primere, v katerih je uporabljena Priloga 75:

Opomba: Oznake KN na podlagi KN 2002 niso posodobljene. Zato morda niso usklajene z veljavno kombinirano nomenklaturou.

Št.	Oznaka KN in opis pridobljenih izdelkov	Operacije oplemenitenja po katerih je proizvod nastal	
1	2	3	
1	ex Poglavje 2	Užitni klavnični odpadki	Katera koli obdelava ali predelava
2	ex 0201 ex 0202 ex 0203 ex 0204 ex 0205	Odpadki iz postopkov v stolpcu 3	Razrez mesa živali iz Poglavja 1, na kose.
3	0209 00 11 ali 0209 00 19	Podkožna prašičja maščoba	Zakol prašičev, obdelava ali predelava mesa
4	0209 00 30	Prašičja maščoba	Zakol prašičev, obdelava ali predelava mesa
5	ex 0304	Odreзки iz postopkov v stolpcu 3	Žaganje zamrznjenih kosov filetov.
6	ex 0305	Odreзки iz postopkov v stolpcu 3	Dimljenje in rezanje na kotlete rib
7	ex 0404	Sirootka	Obdelava svežega mleka
8	ex 0404	Sirootka v prahu, brez dodanega sladkorja	Proizvodnja laktoze iz koncentrata sirotke
9	ex 0407 00	Neoplojena jajca	Inkubacija in valjenje enodnevnih piščancev
10	0502	Ščetine in dlake domačih ali divjih prašičev, jazbečeva dlaka in druge živalske dlake za izdelovanje ščetk; odpadki teh ščetin ali dlak	Katera koli obdelava ali predelava
11	0503 00 00	Konjska žima in odpadki konjske žime, zloženi v plasteh ali ne, s podlago ali brez podlage	Katera koli obdelava ali predelava
12	0504 00 00	Čreva, mehurji in želodci živali (razen ribjih), celi ali v kosih	Zakol in razrez živali iz Poglavja 1
13	ex 0505 90 00	Prah in odpadki, perja ali delov perja	Katera koli obdelava ali predelava
14	0506	Kosti in strženi rogov, neobdelani, razmaščeni, enostavno preparirani (toda nerazrezani v oblike), obdelani s kislino ali brez želatine; prah in odpadki teh izdelkov	Katera koli obdelava ali predelava
15	ex 0507	Rogovi, parožki, kopita, nohti, kremplji in kljuni, surovo ali enostavno pripravljeno, toda nerazrezano v oblike; prah in odpadki teh izdelkov, kitova kost in podobno, surovo ali enostavno pripravljeno, toda nerazrezano v oblike; dlake in odpadki teh izdelkov	Katera koli obdelava ali predelava
16	ex 0508 00 00	Prah in odpadki oklepov	Katera koli obdelava ali predelava
17	ex 0508 00 00	Oklepi kozic	Odstranitev oklepov kozic
18	ex 0510 00	Živalske snovi, ki se uporabljajo za proizvodnjo farmacevtskih izdelkov sveže, ohlajene, zamrznjene ali kako drugače začasno konzervirane	Zakol in razrez živali iz Poglavja 1

1	2		3
19	0511 91 10	Ribji odpadki	Katera koli obdelava ali predelava
20	ex 0511 99 90	Glave, neužitne	Zakol in razrez živali iz Poglavlja 1
21	ex 0511 99 90	Kri	Zakol živali iz Poglavlja 1
22	ex 0511 99	Odpadki iz postopkov v stolpcu 3	Zakol živali iz Poglavlja 1 in kakršna koli obdelava ali predelava mesa
23	ex 0511 99 90	Jajčne lupine	Separacija jajc in jajčnih lupin
24	ex 0511 99 10	Ostanki kože	Odiranje prašičjega mesa
25	ex 0712	Odpadki vrtnin	Rezanje, lomljenje, mletje v prah in mešanje blaga pod oznako KN 0712
26	ex 0713	Odpadki stročnic	Rezanje, lomljenje in mletje v prah blaga pod oznako KN 0713
27	ex 0901	Lomljena kava	Obdelava ali predelava surove kave
28	0901 90 10	Lupinice in kožice kave	Praženje surove kave
29	ex 0902 20 00 ali ex 0902 40 00	Čaj v prahu	Obdelava ali predelava surovega čaja, polnjenega v čajne vrečke
30	ex 0904 20 30 ex 0904 20 90	Odpadki plodov iz rodu Pimenta	Čiščenje, drobljenje, mletje in presejevanje suhega sadja iz rodu 'Capsicum'
31	1006 40 00	Lomljen riž	Obdelava ali predelava riža
32	ex 1104	Zrna obdelana le z drobljenjem	Obdelava ali predelava žit
33	1104 30	Žitni kalčki, celi, valjani, v kosmičih ali zmleti:	Obdelava ali predelava žit
34	1109 00 00	Pšenični gluten, osušen ali neosušen	Obdelava ali predelava pšenice
35	ex 1209	Odpadki semena sladkorne pese (lomljeno ali sterilno seme, seme z nizko kaljivostjo ali neprimerno za strojno sejanje)	Čiščenje, sejanje, poliranje in prebiranje sladkorne pese
36	ex 1213 00 00	Žitna slama in žitne pleve, nepripravljene, ali zrezane, vendar ne drugače pripravljene	Obdelava ali predelava žit
37	1501 00 11 in 1501 00 19	Mast in druga prašičja maščoba	Zakol prašičev, obdelava ali predelava mesa
38	ex 1502 00	Maščobe goved, ovac ali koz	Zakol goved, ovac ali koz, obdelava ali predelava mesa
39	ex 1504	Olja rib	Predelava rib v filete
40	ex 1506	Druge masti in olja živalskega izvora	Odstranjevanje maščobe iz mesa, kosti ali odpadkov
41	ex 1515 21 90	Olje iz koruznih kalčkov	Predelava koruze
42	ex 1520 00 00	Surov glicerin	Razgrajevanje ali rafiniranje maščob in olj iz Poglavlja 15

1	2	3
43	ex 1522 00 Ostanki predelave maščobnih substanc ali živalskih ali rastlinskih voskov	Katera koli obdelava ali predelava
44	ex 1522 00 39 Stearin	Rafiniranje maščob in olj iz Poglavja 15
45	ex 1522 00 91 ex 1522 00 99 Vosek, ki vsebuje oljne gošče in usedline odpadnega olja in oljast podzol	Rafiniranje, zmanjševanje kislosti, beljenje maščobnih rastlinskih olj
46	ex 1702 30 99 Odpadek pri kristalizaciji škrobovega sladkorja	Predelovanje koruze v glukozo
47	1703 10 00 Melasa iz sladkornega trsa	Predelovanje sladkorjev
48	1802 00 00 Lupine kakava, skorje, opne in odpadki	Katera koli obdelava ali predelava
49	ex 2102 Kvas	Proizvodnja piva
50	ex 2208 90 91 in ex 2208 90 99 Prva in zadnja destilacija (nedenaturiran etilni alkohol, z vsebnostjo alkohola manj kot 80 vol. %) in destilirano vino (prva in zadnja destilacija, nekoncentriran)	Destilacija surovega etilnega alkohola ali vina
51	ex Poglavje 23 Ostanki in odpadki živilske industrije	Katera koli obdelava ali predelava
52	2401 30 00 Tobačni odpadki	Proizvodnja cigaret, cigar, cigarilosov ali tobaka za kajenje, mešanje tobaka
53	2525 30 00 Odpadki sljude	Katera koli obdelava ali predelava
54	2619 00 Granulirana žindra in podobni odpadki pri pridobivanju železa ali jekla	Katera koli obdelava ali predelava
55	2620 Pepel in ostanki (razen tistih iz oznake 2619 00), ki vsebujejo kovine ali kovinskih spojin)	Katera koli obdelava ali predelava
56	2621 00 00 Druge žindre in pepeli, vključno pepel morskih alg (kelp)	Katera koli obdelava ali predelava
57	ex 2705 00 00 Plin	Koksanje črnega premoga
58	ex 2706 00 00 Katran, dobljen z destilacijo črnega premoga in drugi mineralni katrani, vključno z delno destiliranimi in mešanimi katrani	Koksanje črnega premoga
59	ex 2707 Predtok in ostanki destilacije	Destiliranje fenolov
60	ex 2711 21 00 in ex 2711 29 00 Plin pridobljen s dehidrogeniranjem drugi plinasti ogljikovodiki	Proizvodnja polistrena iz etilbenzena
61	2712 10 10 Surov vazelin	Rafiniranje surovega vazelina
62	ex 2712 90 Drugi mineralni voski, pobarvani ali nepobarvani	Katera koli obdelava ali predelava

1	2	3	
63	ex 2713	Naftni bitumen, koks in drugi ostanki iz nafte ali olj iz bituminoznih mineralov	Katera koli obdelava ali predelava
64	2806 10 00	Klorovodikova kislina	Proizvodnja različnih kemijskih proizvodov iz fluorita, fluorovodik, 2,6-diizopropilamilina, silicijev tetraklorid ali acetanilid
65	2807 00 10	Žveplove kislina	Proizvodnja sulfonamidov
66	2811 21 00	Ogljikov dioksid	1. Proizvodnja piva 2. Proizvodnja etilnega alkohola in alkoholnih pijač
67	ex 2811 19	Heksafluorosilicijeva kislina (fluorosilicijeva kislina)	Predelava fluorita v fluorovodik
68	ex 2812 10 99	Silicijev tetraklorid	Proizvodnja silana, silikona in njunih derivatov iz silikona
69	2825 90 11 in ex 2825 90 19	Kalcijev hidroksid	Predelava kalcijevega karbida v acitilen in kalcijev cianamid
69a	ex 2827 51 00	Raztopina kalijevega bromida	1.3-bromokloropropan z oznako KN 2903 49 80
70	2833 29 50	Železov sulfat	Proizvodnja hladno valjanih listov in železnih ali jeklenih plošč iz kolobarnjev
71	ex 2833 29 90	Kalcijev sulfat	Predelava fluorita v fluorovodik
72	ex 2846 90 00	Gadolinijev oksid	Reciklaža galija in galijevega oksida iz ostankov (predelava odpadkov iz gadolinijevega/galijevega oksida sestavine — $Gd_3Ga_5O_{12}$ )
73	2902 30 90	Toluen	Proizvodnja polisistrena izetilbenzena
74	ex 2902 90 80	Alfa-metilglukozid	Proizvodnja acetona ali fenola iz kumena
75	2903	Halogenirani derivati ogljikovodikov	Proizvodnja proizvodov na podlagi fluorovodika
76	2904	Sulfo-, nitro- ali nitrozo- derivati ogljikovodikov	Proizvodnja proizvodov na podlagi fluorovodika
77	2905 11 00	Metanol	Proizvodnja industrijski maščobni alkoholi
78	2909	Etri, eter-alkoholi in drugi proizvodi iz oznake KN 2909	Proizvodnja proizvodov na podlagi hidrokinona
79	2915 21 00	Ocetna kislina	Proizvodnja vitaminov iz anhidrid očetne kisline
80	ex 3503 00	Odpadki želatine	Predelava farmacevtske želatine v kapsule
81	ex 3801 10 00	Grafitni prah	Proizvodnja grafitnih elektrod za električne talilne peči
82	ex 3805 90 00	Surovi dipenten	Proizvodnja hidroperoksida iz pinen (1R, 2R, 4R)-bornilacetata (izobornilacetat), kafre ali kamfena iz alfa-pinena

1		2	3
83	ex 3806 90 00	Smolni špirit in smolna olja	Proizvodnja smolnih natrijevih in kalijevih mil
84	ex 3815	Neuporabni katalizatorji	Proizvodnja katalizatorjev iz aluminij silikata
85	ex 3823 12 ex 3823 13 ex 3823 19	Industrijske maščobne kisline; kislina olja iz rafinacije	1. rafiniranje maščob in olj iz Poglavja 15 2. frakcionirano destiliranje maščobnih kislin
86	ex 3823 11 00	Stearinska kislina	Proizvodnja eručne kisline
87	ex 3824 90 64	Penicilin, neprečiščen (ostanki presejavanja)	Proizvodnja zdravil
88	ex 3824 90 95	Fuzelno olje	Proizvodnja etilnega alkohola in alkoholnih pijač
89	ex 3824 90 95	Kafrino olje	Proizvodnja kafe iz alfa pinena
90	ex 3824 90 95	Ostanki dekofeiniziranja (mešanica voščene povrhnjice kave, surovega kofeina in vode), surov kofein	Dekofeiniziranje kave.
91	ex 3824 90 95	Ostanki žgane sadre	Proizvodnja fluorovodika, fluorida, fluoridov in kriolita iz fluorita
92	ex 3824 90 95	Melase brez sladkorja	Proizvodnja citronske kisline iz belega sladkorja
93	ex 3824 90 95	Ostanki predelave sorboze	Proizvodnja askorbinske kisline iz glukoze
94	ex 3824 90 95	Natrijev sulfat v raztopini	Proizvodnja dihidroksistearinske kisline iz surovega ricinusovega olja
95	ex 3824 90 95	Ostanki proizvodnje kumena.	Proizvodnja acetona, fenola in alfa-metilstirena
96	ex 3824 90 95	Ostanki	Proizvodnja 1,4-butandiola 1,4-buten-diola in tetrahidrofurana iz metanola in proizvodnja pentan-1,5-diola in heksan-1,6-diola iz mešanice diolov.
97	ex 3824 90 95	Odpadki, mešani z kofeinom, voščeno povrhnjico kave, vode in nečistočami (odpadne vode)	Dekofeiniziranje in posebna obdelava, za zmanjšanje vsebnosti stimulansa v surovi kavi.
98	ex 3824 90 95	Glukonmicel in octov cvet	Proizvodnja glukonskih kislin, njenih soli in estrov iz glukoznega sirupa
99	ex 3915	Ostanki in odpadki plastičnih mas	Katera koli obdelava ali predelava
100	ex 4004 00 00	odpadki in ostružki ne vulkanizirane gume: ostanki ne vulkanizirane gume, primerne zgolj za ponovno pridobivanje gume.	Katera koli obdelava ali predelava
101	ex 4017 00 10	Ostanki, odpadki in prah vulkanizirane gume	Katera koli obdelava ali predelava
102	ex 4101, 4102 in 4103	Surove kože z dlako ali brez dlake (sveže ali nasoljene, sušene, piklane ali lužene), cepljene ali necepljene, vključno s kožo ovc	Odiranje živali iz Poglavja 1



1		2	3
103	ex 4104 39 10	Odrezki govejega usnja	Katera koli obdelava ali predelava
104	4110 00 00	Obrezki in drugi ostanki usnja ali umetnega usnja, neprimerni za proizvodnjo usnjenih izdelkov prah in moka iz usnja	Katera koli obdelava ali predelava
105	4302 20 00	Kosi ali odrezki krzna, strojene ali obdelane, ne povezane v trakove	Proizvodnja krzna
106	ex Poglavje 44	Lesni odpadki in lesni odrezki, vključno z žagovino	Katera koli obdelava ali predelava
107	ex 4501	Odpadki plute	Katera koli obdelava ali predelava
108	ex 4707	Odpadni papir in karton; stari izdelki iz papirja in kartona, uporabni samo v proizvodnji papirja	Katera koli obdelava ali predelava
109	ex Oddelek XI	Tkanine in pletenine, dokončano z očitnimi napakami (tako imenovano „drugorazredno blago“)	Obdelava ali predelava vseh vrst tkanin in pletenin
110	ex 5003	Svilni odpadki (vključno zapredki, neprimerni za odvijanje, svilni buret in raztrgane tkanine)	Katera koli obdelava ali predelava
111	ex 5103	Odpadki ovčje ali jagnječje volne ali druge živalske dlake (fine ali grobe), brez odpadkov preje ali razvlaknjenih tekstilnih surovin	Katera koli obdelava ali predelava
112	ex 5104 00 00	Odpadki ovčje ali jagnječje volne ali druge živalske dlake (fine ali grobe), odpadki preje ali razvlaknjenih tekstilnih surovin (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)	Katera koli obdelava ali predelava
113	ex 5202	Bombažni odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami) nemikani in nečesani	Katera koli obdelava ali predelava
114	ex 5301	Laneno predivo in odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)	Katera koli obdelava ali predelava
115	ex 5302	Predivo in odpadki prave konoplje (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)	Katera koli obdelava ali predelava
116	ex 5303	Predivo in odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)	Katera koli obdelava ali predelava
117	ex 5304	Odpadki vlaken (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)	Katera koli obdelava ali predelava
118	ex 5305	Predivo in odpadki manilske konoplje (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)	Katera koli obdelava ali predelava
119	ex 5305	Izčeski ramije in odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)	Katera koli obdelava ali predelava
120	ex 5503 in ex 5504	Akrlina in viskozna vlakna (slabše kvalitete z očitnimi napakami)	Proizvodnja akrlin in viskoznih tekstilnih vlaken
121	5505	Odpadki (vključno izčeski, odpadki iz preje in raztrganimi tekstilni materiali) iz umetnih ali sintetičnih vlaken	Katera koli obdelava ali predelava
122	6310	Rabljene ali nove tkanine, dvonitne vrvi, motvozi, vrvi, konopci ali kabli in izrabljene dvonitne vrvi, motvozi, vrvi, konopci ali kabli	Katera koli obdelava ali predelava

1		2	3
123	7001 00 10	Stekleni odpadki (razbito steklo)	Katera koli obdelava ali predelava
124	ex 7019	Odpadki nepretrgane preje iz steklenih vlaken	Tkanje
125	ex 7019	Tkanine iz steklenih vlaken z očitnimi napakami	Tkanje preje iz steklenih vlaken
126	7105	Prah iz naravnih ali sintetičnih dragih ali poldragih kamnov	Katera koli obdelava ali predelava
127	ex 7112	Zlatarski, srebrarski in draguljarski odpadki, ostanki in odlomki žlahtnih kovin	Katera koli obdelava ali predelava
128	ex 7202 21 in ex 7202 29	Ostanki presejavanja fero-silicija	Proizvodnja silicijevega-tetraklorida in silicijevega-dioksida
129	ex 7204	Odpadki in ostanki železa ali jekla	Katera koli obdelava ali predelava
130	ex 7208 in ex 7211	Jekleni, nelegirani odrezki rezanja vroče valjanih širokih trakov	Proizvodnja vroče valjanih širokih trakov iz ingotov laminiranih plošč nelegiranega jekla
131	ex 7218, ex 7222 ex 7224 in ex 7228	Ponovno pridobljivi odrezki iz palic legiranega jekla	Proizvodnja vijakov, matic, iz palic legiranega jekla
132	ex 7219, ex 7220 ex 7225 in ex 7226	Legirani jekleni odrezki rezanja vroče valjanih širokih trakov	Proizvodnja vroče valjanih širokih trakov iz ingotov ali laminiranih plošč
133	ex 7225 in ex 7226	Legirani jekleni odrezki rezanja 'elektro' pločevine	Proizvodnja transformatorjev iz 'elektro' pločevine
134	ex 7226	Legirani jekleni odrezki rezanja obročev in trakov iz električnega jekla	Proizvodnja transformatorjev iz obročev in trakov iz 'električnega' jekla
135	ex 7308	Kovinski nalivki s kovicami	Proizvodnja kovinskih nalivkov iz obročev ali trakov
136	7404 00	Bakrovi odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
137	7503 00	Nikljasti odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
138	7602 00	Aluminijasti odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
139	7802 00 00	Svinčeni odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
140	ex 7804 11 00	Ponovno pridobljivi odpadki svinčene folije, prevlečene na obeh straneh	Proizvodnja svinčene folije, prevlečena na obeh straneh, za uporabo v fotografiji, iz listov vinila in premaznega papirja
141	7902 00 00	Cinkovi odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
142	8002 00 00	Kositrni odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
143	8101 91 90	Volframovi odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
144	8102 91 90	Molibdenovi odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
145	8103 10 90	Tantalovi odpadki in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava
146	ex 8104 20 00	Magnezijevi odpadki (razen ostružkov enotne velikosti) in ostanki	Katera koli obdelava ali predelava

1	2		3
147	ex 8105, ex 8106 ex 8107, ex 8108 ex 8109, ex 8110 ex 8111 in ex 8112	Odpadki in ostanki drugih navadnih kovin	Katera koli obdelava ali predelava
148	ex Poglavlje 84 ex Poglavlje 85 ex 8708 ex Poglavlje 90	Odvečni deli; poškodovani deli ali deli, ki so med predelavo postali neuporabni	Proizvodnja strojev in mehanskih naprav, vozil, elektrotehniške opreme, merilni, kontrolni, precizni instrumenti, spremenjeni ali preoblikovani, da izpolnjujejo druge tehnične standarde
149	Poglavja 84, 85 86, 88 in 90	Sestavni in rezervni deli strojev, aparatov, tirnih vozil, zrakoplovov in drugih naprav	Popravilo ali obnova (nastavitev ali čiščenje na električen ali mehanski način) in obnavljanje (zamenjava delovnih površin) strojev, aparatov, tirnih vozil, zrakoplovov in drugih naprav
150	8708	Deli in pribor za motorna vozila	Prilagajanje motornih vozil za posebne namene“

5. Za delom v zvezi z „ATA CARNET“ se vstavi naslednje:

Izraz „komercialna uporaba“ je določen v členu 555(1)(a). „Komercialna uporaba“ pomeni uporabo prevoznih sredstev za prevoz oseb za plačilo ali industrijski oziroma komercialni prevoz blaga ne glede na to ali je opravljen za plačilo ali ne. Industrijski prevoz blaga brez plačila pomeni, na primer, prevoz surovin, za uporabo v tovarni, z lastnimi transportnimi sredstvi.

6. Za postavko J v točki C (druga oprema), ilustrativnega seznama v zvezi s poklicno opremo (člen 569), je dodana naslednje postavka:

„K. Sejemski predmeti za razvedrilo, pod pogojem, da ravnanje ali vzdrževanje take opreme zahteva strokovno znanje ali veščine in tehnike.“

**Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta 93/15/EGS z dne 5. aprila 1993 o usklajevanju določb v zvezi z dajanjem eksplozivov za civilno uporabo v promet in njihovim nadzorom**

(2005/C 219/04)

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda Opomba 1
CEN	EN 13630-1:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 1. del: Zahteve	—	
CEN	EN 13630-2:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 2. del: Določevanje termične stabilnosti detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice	—	
CEN	EN 13630-3:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 3. del: Določevanje občutljivosti jedra detonacijskih vrvic na trenje	—	
CEN	EN 13630-4:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 4. del: Določevanje občutljivosti detonacijskih vrvic na udar	—	
CEN	EN 13630-5:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 5. del: Ugotavljanje odpornosti detonacijskih vrvic na abrazijo	—	
CEN	EN 13630-6:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 6. del: Določevanje natezne trdnosti detonacijskih vrvic	—	
CEN	EN 13630-7:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 7. del: Določevanje zanesljivosti iniciacije detonacijskih vrvic	—	
CEN	EN 13630-8:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 8. del: Določevanje odpornosti proti vodi detonacijskih in počasi gorečih vžigalnih vrvic	—	
CEN	EN 13630-9:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 9. del: Ugotavljanje prenosa detonacije od detonacijske vrvice do detonacijske vrvice	—	

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomest- nega standarda Opomba 1
CEN	EN 13630-10:2005 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 10. del: Ugotavljanje sposob- nosti iniciranja detonacijskih vrvic	—	
CEN	EN 13630-11:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 11. del: Določevanje detona- cijske hitrosti detonacijskih vrvic	—	
CEN	EN 13630-12:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonacijske in počasi goreče vžigalne vrvice — 12. del: Določevanje hitrosti gorenja počasi gorečih vžigalnih vrvic	—	
CEN	EN 13631-1:2005 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 1. del: Zahteve	—	
CEN	EN 13631-2:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 2. del: Določevanje termične stabilnosti razstreliv	—	
CEN	EN 13631-3:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 3. del: Določanje občutljivosti razstreliv na trenje	—	
CEN	EN 13631-4:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 4. del: Določevanje občutljivosti razstreliv na udar	—	
CEN	EN 13631-5:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 5. del: Določevanje odpornosti proti vodi	—	
CEN	EN 13631-6:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 6. del: Določevanje odpornosti proti hidrostatskemu tlaku	—	
CEN	EN 13631-7:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 7. del: Ugotavljanje varnosti in zanesljivosti pri ekstremnih temperaturah	—	
CEN	EN 13631-10:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 10. del: Metoda za overjanje načina aktiviranja	—	
CEN	EN 13631-11:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 11. del: Ugotavljanje prenosa detonacije	—	

ESO (4)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomest- nega standarda Opomba 1
CEN	EN 13631-12:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 12. del: Specifikacije ojačevalnikov detonacije z različno sposob- nostjo iniciranja -	—	
CEN	EN 13631-13:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 13. del: Določevanje gostote	—	
CEN	EN 13631-14:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 14. del: Določevanje hitrosti detonacije	—	
CEN	EN 13631-15:2005 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 15. del: Izračun termodinamičnih lastnosti	—	
CEN	EN 13631-16:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Razstreliva — 16. del: Odkrivanje in merjenje strupenih plinov	—	
CEN	EN 13763-1:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 1. del: Zahteve	—	
CEN	EN 13763-2:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 2. del: Določevanje termične stabilnosti	—	
CEN	EN 13763-3:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 3. del: Določevanje občutljivosti na udar	—	
CEN	EN 13763-4:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 4. del: Ugotavljanje odpornosti vodnikov in vžigalnih cevk proti abraziji	—	
CEN	EN 13763-5:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 5. del: Ugotavljanje odpornosti vodnikov in vžigalnih cevk proti zareznim poškodbam	—	
CEN	EN 13763-6:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 6. del: Ugotavljanje odpornosti vodnikov proti prelomu pri nizkih temperaturah	—	
CEN	EN 13763-7:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 7. del: Ugotavljanje mehanske trdnosti vodnikov, vžigalnih cevk, konektorjev, spojk in zapiral	—	

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomest- nega standarda Opomba 1
CEN	EN 13763-8:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 8. del: Ugotavljanje odpornosti vžigalnih kopic proti vibracijam	—	
CEN	EN 13763-9:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 9. del: Ugotavljanje odpornosti detonatorjev proti upogibu	—	
CEN	EN 13763-11:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 11. del: Ugotavljanje odpornosti detonatorjev in zakas- nilcev proti padu	—	
CEN	EN 13763-12:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 12. del: Ugotavljanje odpornosti proti hidrostatičnemu tlaku	—	
CEN	EN 13763-13:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 13. del: Ugotavljanje odpornosti električnih detonato- rjev proti razelektivitvi	—	
CEN	EN 13763-15:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnila — 15. del: Določevanje sposobnosti iniciranja	—	
CEN	EN 13763-16:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 16. del: Ugotavljanje časa zakasnitve	—	
CEN	EN 13763-17:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 17. del: Ugotavljanje odpornosti električnih detonato- rjev proti blodečim tokovom	—	
CEN	EN 13763-18:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 18. del: Ugotavljanje toka za serijski vžig električnega detonatorja	—	
CEN	EN 13763-19:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 19. del: Ugotavljanje vžignega impulza električnih detonatorjev	—	
CEN	EN 13763-20:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 20. del: Ugotavljanje celotne upornosti električnih detonatorjev	—	

ESO (1)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomest- nega standarda Opomba 1
CEN	EN 13763-21:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 21. del: Ugotavljanje prebojne napetosti električnih detonatorjev	—	
CEN	EN 13763-22:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 22. del: Ugotavljanje kapacitivnosti, izolacijske upor- nosti in prebojne napetosti vodnikov	—	
CEN	EN 13763-23:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 23. del: Določevanje hitrosti udarnega vala vžigalnih cevk	—	
CEN	EN 13763-24:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 24. del: Določevanje električne neprevodnosti vžigalnih cevk	—	
CEN	EN 13763-25:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Detonatorji in zakasnilci — 25. del: Ugotavljanje prenosne zmogljivosti površin- skih konektorjev, zakasnilcev in spojnih elementov	—	
CEN	EN 13857-1:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — 1. del: Izrazje	—	
CEN	EN 13857-3:2002 Eksplozivi za civilno uporabo — 3. del: Informacije, ki jih mora proizvajalec ali njegov pooblaščen predstavnik posredovati uporabniku	—	
CEN	EN 13938-1:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Smodniki in raketna goriva — 1. del: Zahteve -	—	
CEN	EN 13938-2:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Smodniki in raketna goriva — 2. del: Določevanje odpornosti proti elektrosta- tični energiji	—	
CEN	EN 13938-3:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Smodniki in raketna goriva — 3. del: Določevanje prehoda deflagracije v deto- nacijo	—	
CEN	EN 13938-4:2003 Eksplozivi za civilno uporabo — Smodniki in raketna goriva — 4. del: Ugotavljanje hitrosti gorenja v normalnih razmerah	—	



ESO <sup>(1)</sup>	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomest- nega standarda Opomba 1
CEN	EN 13938-5:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Smodniki in raketna goriva — 5. del: Določevanje praznin in razpok	—	
CEN	EN 13938-6:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Smodniki in raketna goriva — 6. del: Trdna raketna goriva — Vodilo za ugotavljanje ustreznosti inhibitorjskih prevlek	—	
CEN	EN 13938-7:2004 Eksplozivi za civilno uporabo — Smodniki in raketna goriva — 7. del: Določanje lastnosti črnega smodnika	—	

<sup>(1)</sup> ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

Opomba 3 V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomestni standard (stolpec 3) zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.

#### OPOMBA:

— Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES <sup>(1)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta, spremenjene z Direktivo 98/48/ES <sup>(2)</sup>.

— Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.

— Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Komisija.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> UL L 204, 21.7.1998, str. 37.

<sup>(2)</sup> UL L 217, 5.8.1998, str. 18.

**Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 94/25/ES z dne 16. junija 1994 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s plovili za rekreacijo**

(2005/C 219/05)

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

ESO ( <sup>1</sup> )	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomest- nega standarda Opomba 1
CEN	EN ISO 15652:2005 Mala plovila — Daljinski krmilni sistemi mini čolnov z reaktivnim vodnim pogonom (jet boats) (ISO 15652:2003)	—	

(<sup>1</sup>) ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

**OPOMBA:**

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES (<sup>1</sup>) Evropskega parlamenta in Sveta, spremenjene z Direktivo 98/48/ES (<sup>2</sup>).
- Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

(<sup>1</sup>) UL L 204, 21.7.1998, str. 37.

(<sup>2</sup>) UL L 217, 5.8.1998, str. 18.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Št. primera COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnic)**

(2005/C 219/06)

**(Besedilo velja za EGP)**

1. Dne 30. avgusta 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 in na podlagi napotitve v skladu s členom 22(3) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>, s katero podjetje Agrolinz Melamine International GmbH („AMI“, Avstrija) prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnim podjetjem Eurotecnic Melamine S.A. („Eurotecnic“, Luksemburg), del Eurotecnic Group SA, na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje AMI: proizvodnja melamina, sečnine, gnojil in drugih kemikalij;
- za podjetje Eurotecnic: storitve inženiringa, licenciranje proizvodnih tehnologij v različnih sektorjih, kot so kemikalije in petrokemikalije, obrati za rafiniranje ogljikovodikov in za čiščenje odpadnih vod, vključno s tehnologijo za proizvodnjo melamina.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnic na naslednji naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Št. primera COMP/M.3742 – Corman/Glanbia Consumer Foods/JV)**  
**Primer za poenostavljeni postopek**

(2005/C 219/07)

**(Besedilo velja za EGP)**

1. Dne 1. septembra 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetji Glanbia Consumer Foods Limited („Glanbia CF“, Irska), del skupine Glanbia Group, in Corman S.A. („Corman“, Belgija), del skupine Bongrain („Bongrain“, Francija) prevzemata v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta skupni nadzor nad podjetjem Corman Miloko Ireland Limited („Corman Miloko“, Irska), trenutno pod nadzorom podjetja Corman, na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Corman: proizvodnja in trženje mlečnih izdelkov;
- za podjetje Bongrain: proizvodnja in trženje mlečnih izdelkov;
- za podjetje Glanbia CF: proizvodnja, distribucija in prodaja blagovnih znamk hlajenih mlečnih proizvodov in pijač na irskem trgu;
- za podjetje Corman Miloko: proizvodnja in trženje mlečnih izdelkov, vključno z mlečno maščobo brez vode in namazi.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3742 – Corman/Glanbia Consumer Foods/JV na naslednji naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32.